



EUROPOS  
KOMISIJA

Briuselis, 2014 11 11  
COM(2014) 701 final

Pasiūlymas

## **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal  
2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio  
susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 13 punktą  
(Prancūzijos paraiška „EGF/2013/014 FR/Air France“)**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarybos reglamento (ES, Euratom) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiamečių finansinė programa<sup>1</sup>, 12 straipsnyje numatyta galimybė mobilizuoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (toliau – EGF) lėšas neviršijant viršutinės metinės 150 mln. EUR (2011 m. kainomis) ribos ir viršijant atitinkamų finansinės programos išlaidų kategorijų ribas.

EGF finansinės paramos taisyklės, taikomos iki 2013 m. gruodžio 31 d. pateiktoms paraiškoms, nustatytos 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiančiame Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą<sup>2</sup>.

2013 m. gruodžio 20 d. Prancūzija pateikė paraišką „EGF/2013/014 FR/Air France“ dėl finansinės paramos iš EGF, nes Prancūzijoje iš bendrovės „Air France“ buvo atleista daug darbuotojų.

Nuodugnai išnagrinėjusi šią paraišką Komisija, laikydama Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnio, padarė išvadą, kad šiame reglamente nustatytos sąlygos finansinei paramai suteikti yra įvykdytos.

### **PARAIŠKOS SANTRAUKA IR ANALIZĖ**

<b>Pagrindiniai duomenys</b>	
EGF nuorodos Nr.	EGF/2013/014
Valstybė narė	Prancūzija
2 straipsnio	a punktas
Pagrindinė bendrovė	„Air France“
Tiekėjai ir tolesnės gamybos grandies įmonės	0
Ataskaitinis laikotarpis	2013 m. liepos 1 d.–2013 m. spalio 31 d.
Prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų teikimo pradžia	2012 m. lapkričio 6 d.
Paraiškos data	2013 m. gruodžio 20 d.
Atleistų darbuotojų skaičius ataskaitiniu laikotarpiu	1 019
Atleistų darbuotojų skaičius prieš ataskaitinį laikotarpį ir po jo	4 194
Bendras remtinų atleistų darbuotojų skaičius	5 213
Atleistų darbuotojų, pasinaudosiančių priemonėmis, skaičius	3 886
Prie individualių poreikių pritaikytoms paslaugoms skirtos lėšos, EUR	51 845 626
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos <sup>3</sup> , EUR	30 000
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos, proc.	0,06
Visa suma, EUR	51 875 626
EGF parama, EUR (50 proc.)	25 937 813

1. Paraiška Komisijai pateikta 2013 m. gruodžio 20 d., o papildoma informacija teikta iki 2014 m. liepos 24 d.
2. Paraiška atitinka Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio a punkte nustatytas EGF paramos skyrimo sąlygas ir buvo pateikta per to reglamento 5 straipsnyje nustatytą 10 savaičių laikotarpį.

<sup>1</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 884.

<sup>2</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1. Taip pat žr. Reglamento (ES) Nr. 1309/2013 23 straipsnį, OL L 347, 2013 12 20, p. 855.

<sup>3</sup> Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečios pastraipos nuostatų.

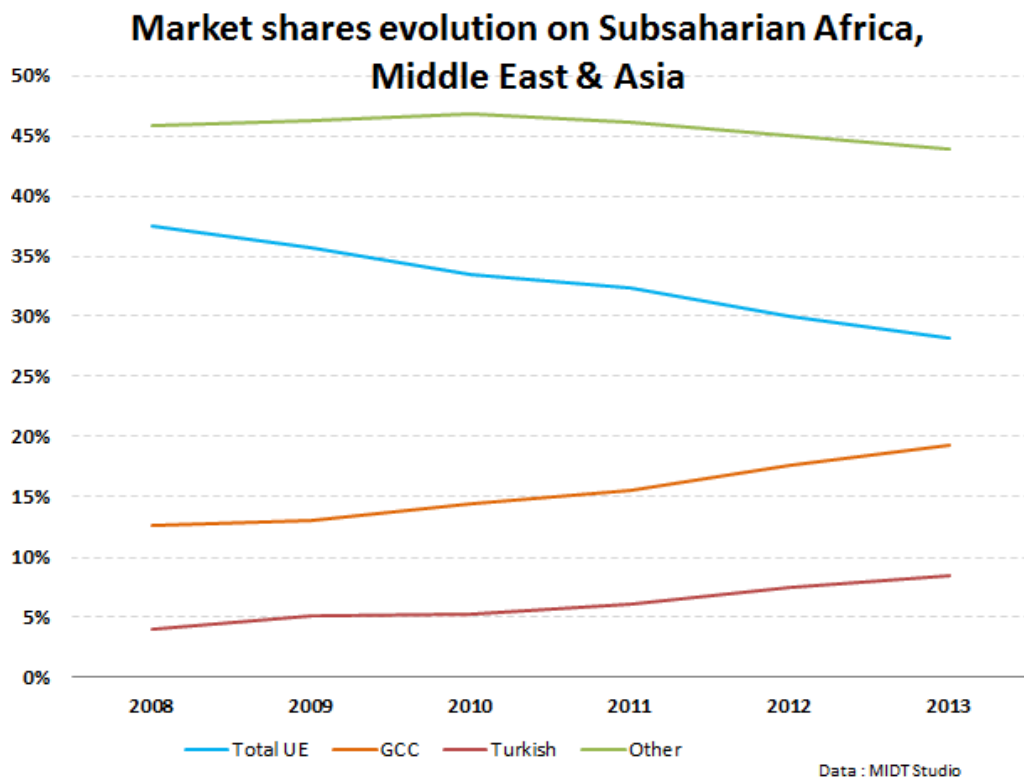
### **Darbuotojų atleidimo sąsaja su esminiais pasaulio prekybos sistemos struktūriniais pokyčiais dėl globalizacijos**

3. Siekdama nustatyti darbuotojų atleidimo sąsają su esminiais pasaulio prekybos sistemos struktūriniais pokyčiais dėl globalizacijos, Prancūzija teigia, kad nors viso pasaulio tarptautinėje oro transporto rinkoje vis dar dominuoja Europos oro transporto bendrovės, šis sektorius patyrė rimtų ekonominių sukrėtimų, kaip antai sumažėjo ES rinkos dalis. 2008–2012 m. pasaulinis oro eismo intensyvumas didėjo 4,6 proc. per metus, toliau tęsdamas 1970 m. prasidėjusią ilgalaikio augimo tendenciją. Tačiau oro eismo intensyvumas tarp Europos ir kitų pasaulio regionų didėjo lėčiau (2,4 proc.), todėl skaičiuojant pajamas iš keleivio kilometrų (PKK), ES-27 rinkos dalis oro transporto sektoriuje sumažėjo.
4. Nepaisant pasaulinio oro eismo intensyvumo didėjimo 2008–2012 m., pasaulinio oro eismo tarp Europos ir kitų pasaulio regionų intensyvumas didėjo nedaug, visų pirma dėl lėto eismo srautų tarp Europos ir Artimųjų Rytų didėjimo. Oro eismo tarp ES ir keturių nagrinėtų regionų (Šiaurės Amerikos, Pietų Amerikos, Afrikos ir Azijos) intensyvumas sumažėjo 0,3 proc.–2,8 proc.<sup>4</sup>, o oro eismo tarp ES ir Artimųjų Rytų intensyvumas sumažėjo 11,4 proc.
5. Iš turimų 2013 m. duomenų<sup>5</sup> matyti, kad 2008–2012 m. tendencija nesikeičia. Europos dalis 2013 m., palyginti su 2012 m., išaugo 3,8 proc., taigi mažiau nei pasaulinis vidurkis (5,2 proc.), ir sudaro 38 proc. pasaulinio oro eismo (skaičiuojant PPK), t. y. vienu procentiniu punktu mažiau nei 2012 m. Artimųjų Rytų regiono dalis ir toliau yra sparčiausiai auganti visame pasaulyje, 2013 m. ji padidėjo 10,9 proc. ir sudarė 9 proc. visų pasaulio oro skrydžių.
6. Kaip parodyta toliau pateiktoje diagramoje, iš išvykimo–atvykimo tarp Europos ir Užsachario Afrikos, Artimųjų rytų ir Azijos rinkos dalies pokyčių matyti, kad ES oro vežėjų dalis sumažėjo beveik 10 procentinių punktų, o Persijos įlankos oro vežėjų ir Turkijos oro transporto bendrovės dalis nuo 2008 iki 2013 m. padidėjo.

---

<sup>4</sup> Eismas tarp ES-27 ir Šiaurės Amerikos sumažėjo 0,5 proc., tarp ES-27 ir Pietų Amerikos – 1,8 proc., tarp ES-27 ir Afrikos – 2,8 proc., o tarp ES-27 ir Azijos – 1,2 proc.

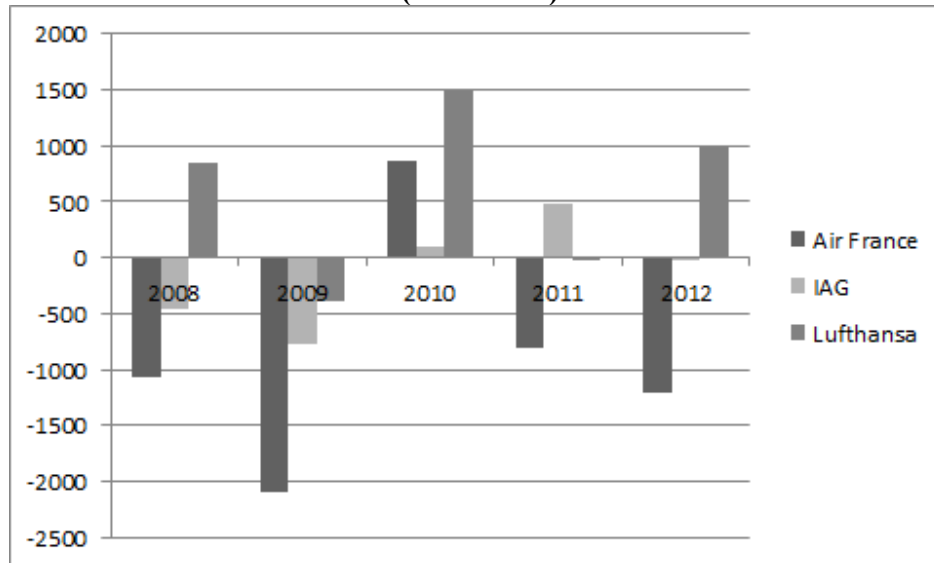
<sup>5</sup> <http://www.icao.int/Newsroom/News%20Doc%202013/COM.43.13.ECON-RESULTS.Final-2.en.pdf>.



7. Be šių prekybos sistemos pokyčių, įtakos dar turėjo ir kiti veiksniai, kaip antai dėl ekonomikos krizės sumažėjusi paklausa ir padidėjusi naftos kaina (išlaidos degalams kartais sudaro beveik trečdalį keleivio vietos/km sąnaudų).
8. 2008–2012 m. buvo sudėtingi trims didžiausioms Europos oro transporto bendrovėms: „Lufthansa“, „Air France-KLM“ ir „International Airlines Group“ (IAG)<sup>6</sup>; visos jos nurodo patyrusios nuostolių mažiausiai dvejus metus per nurodytą penkerių metų laikotarpį.

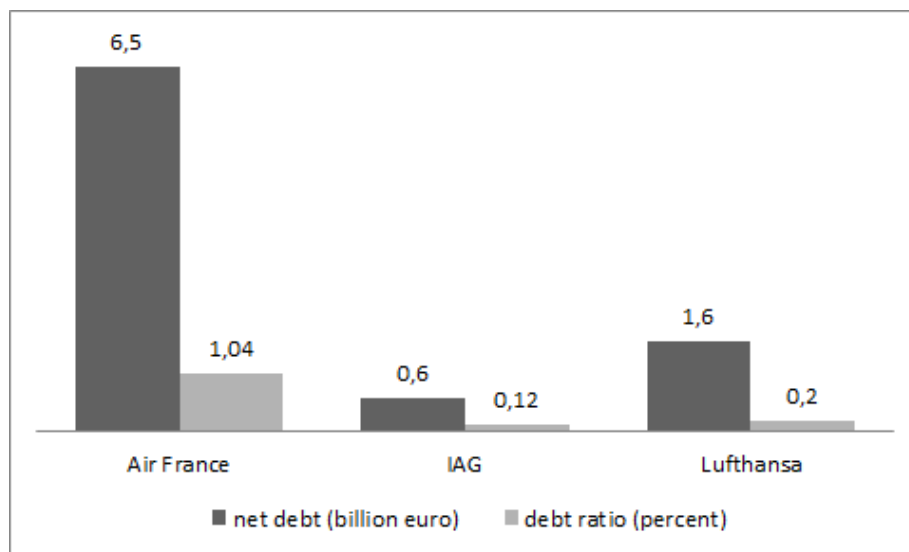
<sup>6</sup> „IAG“ grupei priklauso „British Airways“ ir „Iberia“.

„Air France-KLM“, „Lufthansa“ ir „IAG“ grynieji rezultatai (2008–2012 m.)<sup>7</sup>  
(mln. EUR)



9. „Air France-KLM“ grupės padėtis ypač sudėtinga dėl jos finansinės padėties. Grupės skolos rodiklis<sup>8</sup> ir grynoji skola yra didesni nei „IAG“ ar „Lufthansa“.

**2011 m. grynosios skolos ir skolos rodiklio palyginimas**



Šaltinis: Air France

10. Dėl didelės skolos ir nepakankamos akcijų rinkos kapitalizacijos (mažesnės nei jos orlaivių vertė) bendrovė „Air France“ negalėjo veiksmingai pasiręsti tarptautinio oro transporto rinkos dalies praradimui, todėl jai teko imtis su darbuotojų ir tarnautojų atstovais sutarto plano ir atleisti kelis tūkstančius savo noru iš darbo sutinkančių išėiti darbuotojų.

**Duomenys apie atleistų darbuotojų skaičių ir 2 straipsnio a punkto kriterijų laikymasis**

<sup>7</sup> Šaltinis: Les Compagnies Aériennes mortelles sont-elles européennes? Perspectives à vingt ans (liet. Ar Europos oro transporto bendrovės yra mirtingos? Dvidešimtmečio perspektyva).

<sup>8</sup> Skolos rodiklis apibrėžiamas kaip visos skolos santykis su visu turtu.

11. Šią paraišką Prancūzija pateikė laikydamasi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio a punkte nustatytų intervencijos kriterijų, pagal kuriuos reikalaujama, kad per keturių mėnesių laikotarpį iš valstybės narės įmonės būtų atleista ne mažiau kaip 500 darbuotojų, įskaitant darbuotojus, atleistus jos tiekėjų ir tolesnės gamybos grandies įmonėse.
12. Paraiškoje minima, kad iš bendrovės „Air France“ per keturių mėnesių ataskaitinį laikotarpį nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2013 m. spalio 31 d. buvo atleista 1 019 darbuotojų ir dar 4 194 darbuotojai buvo atleisti ne ataskaitiniu laikotarpiu, tačiau pagal tą pačią kolektyvinio atleidimo tvarką. Atleistų darbuotojų skaičius apskaičiuotas pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio antros pastraipos trečią įtrauką.

### **Paaškinimas apie nenumatytą šio darbuotojų atleidimo pobūdį**

13. Prancūzijos valdžios institucijos teigia, kad Persijos įlankos regiono trys pagrindinės bendrovės netikėtai ir staigiai padidino savo tolimųjų reisų orlaivių skaičių. Tolimųjų reisų orlaivių skaičius išaugo nuo 100 (2005 m.) ir beveik 200 (2008 m.) iki daugiau kaip 300 (2012 m.), tarp šių orlaivių vis daugiau yra labai didelių orlaivių A380. Kai Persijos įlankos oro vežėjai paskelbė apie tokio dydžio užsakymą ir ketinimą pirkti, dauguma oro susisiekimo sektoriaus bendrovių suabejojo šio ketinimo ir ekonomikos modelio, pagal kurį šios investicijos turėtų atsipirkti, pagrįstumu.
14. Šių bendrovių pajėgumas, kaip ir itin dideli užsakymai, pvz., pateikti 2013 m. lapkričio mėn. Dubajaus aviacijos parodoje, ir toliau sparčiai auga. Bendrovė „Emirates“ nustebino, pranešdama apie 150 vienetų *Boeing 777x* (342–440 vietų) ir 50 *Super Jumbo A380* (500 vietų) orlaivių įsigijimą. Vien tik gavus „Emirates“ užsakymą, buvo įgyvendinti 2014 m. *Airbus* orlaivių pardavimo tikslai (25 vienetai). Bendrovė „Etihad Airways“ paskelbė užsakiusi 56 tolimųjų reisų *Boeing* ir 87 *Airbus* orlaivius, tarp kurių 50 *Airbus A350*. Bendrovė „Qatar Airways“ taip pat paskelbė užsakiusi penkis krovinius orlaivius *Airbus A330*, patvirtino įsigysianti 50 *Boeing 777x* orlaivių, kurie buvo užsakyti lapkričio mėnesį Dubajaus aviacijos parodoje, ir šį užsakymą papildė dar 50 šių tolimųjų reisų orlaivių<sup>9</sup>.
15. Vadovaujantis spaudoje pateiktais „Emirates“, „Qatar“ ir „Etihad“ plėtros planais<sup>10</sup>, pasaulinio oro transporto centras iš Europos ir Šiaurės Amerikos persikėlė į Artimuosius Rytus.
16. Šis reiškinytas taip pat yra neatsiejamas nuo teisinės sistemos, kuriai vis didesnės įtakos turi stipri oro susisiekimo paslaugų liberalizavimo tendencija. Iš 28 ES valstybių narių 24 pasirašė susitarimus su Persijos įlankos šalimis, kuriais jų oro vežėjams suteikė galimybę lengvai patekti į Europos rinką. Dėl šių sparčiai kintančių žaidimo taisyklių Europos oro vežėjams sudėtinga prognozuoti ateitį, o norint planuoti investicijas į didelės vertės orlaivius tai yra būtina.
17. Naftos kaina liko istoriškai aukšta. Degalų sąnaudos 2011 m. sudarė 24 proc. oro transporto įmonių pajamų, palyginti su 17 proc. 2007 m.
18. Dėl šių aplinkybių ir dėl padėties oro transporto sektoriuje po ekonomikos ir finansų krizės buvo sunku numatyti oro susisiekimo plėtrą ir neskubant imtis būtinų prisitaikymo priemonių.

<sup>9</sup> <http://online.wsj.com/articles/qatar-airways-confirms-purchase-of-50-boeing-777x-aircraft-1405504408>.

<sup>10</sup> <http://dohanews.co/qatar-airways-to-buy-50-long-haul-b777x-planes-from-boeing/>.

### **Darbuotojus atleidusios įmonės ir darbuotojai, kuriems numatyta parama**

19. Paraiškoje nurodoma, kad buvo atleista 5 213 darbuotojų.

20. 3 886 remtinų darbuotojų pasiskirstymas:

Kategorija	Skaičius	Procentinė dalis
Vyrai	2 322	59,75
Moterys	1 564	40,25
ES piliečiai	3 879	99,82
Ne ES piliečiai	7	0,18
15–24 m. asmenys	1	0,03
25–54 m. asmenys	1 206	31,03
55–64 m. asmenys	2 679	68,94
Vyresni nei 64 m. asmenys	0	0,00

21. 212 darbuotojų turi ilgalaikių sveikatos problemų ar negalią.

22. Darbuotojų pasiskirstymas pagal profesines kategorijas:

Kategorija	Skaičius	Procentinė dalis
Aukščiausiojo lygmens vadovai (pranc. <i>Cadres supérieurs</i> )	69	1,78
Vadovai (pranc. <i>Cadres</i> )	607	15,62
Technikai ir prižiūrėtojai (pranc. <i>Techniciens et agents de maîtrise</i> )	2 803	72,13
Samdomieji darbuotojai ir darbininkai (pranc. <i>Employés, ouvriers</i> )	407	10,47

23. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 7 straipsnį Prancūzija patvirtino, kad įvairiais EGF paramos įgyvendinimo etapais, ypač suteikiant teisę gauti EGF paramą, taikė ir toliau taikys moterų ir vyrų lygybės bei nediskriminavimo principus.

### **Susijusios teritorijos ir jos valdžios institucijų ir suinteresuotųjų šalių aprašymas**

24. Daugiausia šioje paraiškoje nurodytų darbuotojų atleista Il de Franso regione (77 proc.); likę 23 proc. atleistų darbuotojų yra išsibarstę po visą šalį, įskaitant Korsiką ir užjūrio departamentus, tačiau dauguma jų (70 proc.) yra Pietų-Pirėnų ir Provanso-Alpių-Žydrojo Kranto pietiniuose regionuose.

25. Kompetentinga valdžios institucija yra Darbo, užimtumo, profesinio mokymo ir socialinio dialogo ministerija, regioninės direkcijos „Direcctes“<sup>11</sup> ir užimtumo ir profesinio mokymo generalinė delegacija (DGEFP). Pagrindinė suinteresuotoji šalis – bendrovė „Air France“, kuri bus atsakinga už priemonių koordinavimą.

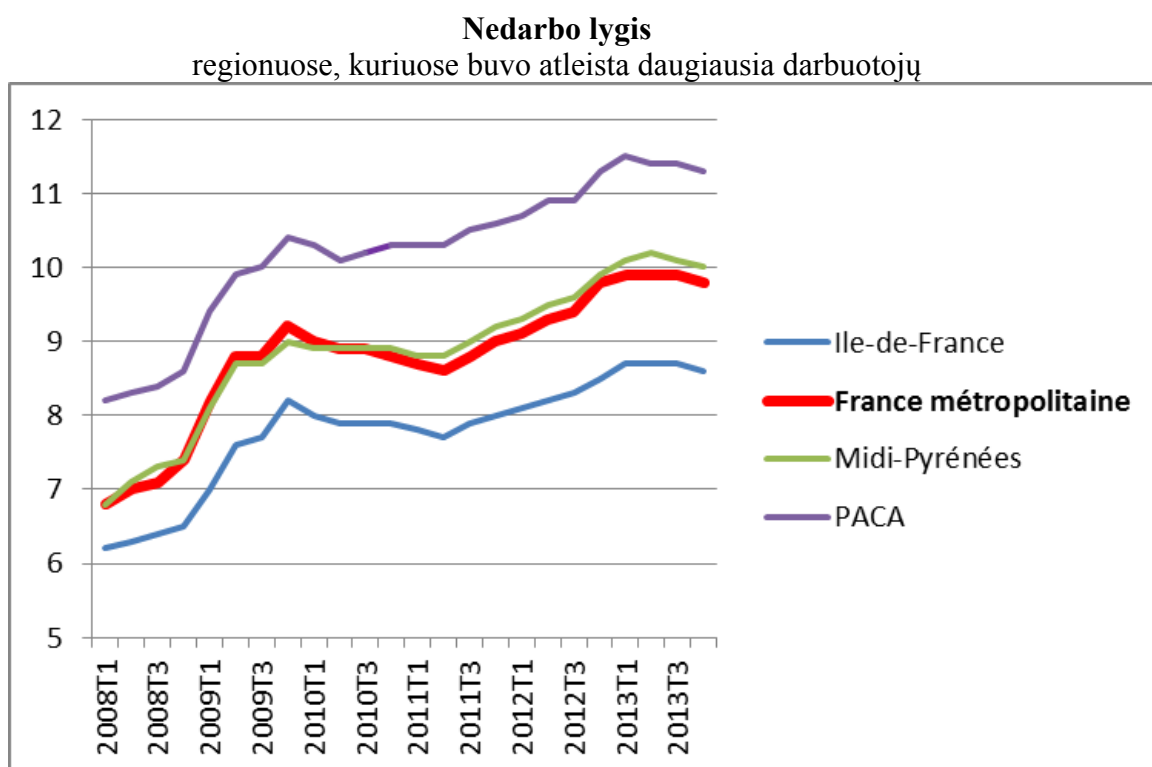
26. Prancūzijos valdžios institucijos patvirtino, kad buvo laikytasi nacionaliniuose ir ES teisės aktuose nustatytų su kolektyviniu atleidimu susijusių reikalavimų.

### **Tikėtinas darbuotojų atleidimo poveikis vietos, regiono ar šalies užimtumui**

27. Daugiausia darbuotojų atleista Il de Franso regione (daugiausia Ruasi). Paryžiaus rajone nedarbo lygis paprastai yra žemesnis nei visoje žemyninėje Prancūzijoje,

<sup>11</sup> „Direccte“ (Regioninės įmonių, konkurencijos, vartojimo, darbo ir užimtumo direkcijos) <http://www.direccte.gouv.fr/>. 2010 m. įsteigtos regioninės direkcijos „Direccte“ teikia įvairias administracines paslaugas, susijusias su užsienio prekyba, turizmu, vidaus prekyba ir amatais, verslo informacija, pramone, darbu ir užimtumu, konkurencija ir vartotojais.

Provanso-Alpių-Žydrojo Kranto regione nedarbo lygis yra 1,5 procentinio punkto didesnis, o Pietų-Pirėnų regione nedarbo lygis atitinka žemyninės Prancūzijos lygį.



Šaltinis: INSEE<sup>12</sup>.

28. Prancūzijos valdžios institucijos teigia, kad dėl darbuotojų atleidimo iš bendrovės „Air France“ nedarbo padėtis, kuri jau suprastėjo dėl ekonomikos ir finansų krizės, pablogės. 2008–2013 m. nedarbo lygis Il de Franse padidėjo 38,7 proc., Provanso-Alpėse-Žydrajame Krante – 37,8 proc., Pietuose-Pirėnuose – 47,0 proc., o žemyninėje Prancūzijoje 44,1 proc. Be to, Il de Franse vykdomas ir kitas kolektyvinis atleidimas iš darbo: 2014 m. One visiškai uždaroma „Peugeot Citroën Automobile“ (PSA) automobilių gamykla.
29. Teritorijose, kuriose buvo atleista darbuotojų, apie 40 proc. visų bedarbių darbo neturėjo ilgiau kaip vienerius metus ir į vieną darbo vietą pretenduoja 7 darbo ieškantys asmenys.
30. Kadangi bendrovėje „Air France“ dirba daugiau kaip 1 000 darbuotojų, ji pagal Darbo kodekso L1233-84 straipsnį privalo padėti atgaivinti šiuos regionus. Tai reiškia, kad bendrovė „Air France“, siekdama sumažinti darbuotojų atleidimo padarinius šiuose regionuose, turi prisidėti prie naujos veiklos įgyvendinimo ir darbo vietų kūrimo.

**Suderintas finansuotinių prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketas ir numatomos jo sąnaudos, įskaitant jo ir struktūrinių fondų finansuojamų veiksmų tarpusavio papildomumą**

31. Projektu „Projet Transform 2015“, kuriam įgyvendinti Prancūzija prašo EGF paramos, siekiama paremti 5 213 savo noru iš darbo išėjusių darbuotojų, o ypač – 3 886 remtinus darbuotojus.

<sup>12</sup> Nacionalinis statistikos ir ekonominių tyrimų institutas (pranc. INSEE), <http://www.insee.fr>.



32. Projekto „Projet Transform 2015“ priemonė, kuriai įgyvendinti Prancūzijos valdžios institucijos prašo bendro finansavimo iš EGF, yra kvalifikacijos keitimo atostogos (pranc. *congé de reclassement*)<sup>13</sup>. Ši priemonė skirta darbuotojams, kurie savo noru išeidami iš darbo vis dar neturi tikslaus kvalifikacijos keitimo plano ir pageidauja daugiausia devynis mėnesius, o tam tikromis aplinkybėmis daugiausiai 15 mėnesių, naudotis kvalifikacijos keitimo priemonėmis, konsultacijomis, profesinio orientavimo paslaugomis ar pagalbos steigiant arba perimant įmonę priemonėmis<sup>14</sup>.
- Darbuotojų konsultavimo ir profesinio orientavimo paslaugos. Darbuotojams bus padedama ir nurodoma, kaip įgyvendinti kvalifikacijos keitimo projektus, kad jie taptų kitos srities darbuotojais ar savarankiškai dirbančiais asmenimis. Dalyviai galės pasinaudoti konsultacinėmis ir profesinio orientavimo paslaugomis keisdami darbą, pagalba ieškodami darbo, konsultuojamojo ugdymo, informacijos apie galimą mokymą, verslumo skatinimo paslaugomis ir patarimais steigiant naują įmonę (jos gali apimti finansavimo paiešką, pagalbą rengiant verslo planą ir kitas su verslumo skatinimu susijusias paslaugas) ir t. t.
  - Mokymai. Darbuotojams bus pasiūlyta įvairių rūšių mokymų, kurie bus pritaikyti jų poreikiams, kuriuos nustatys konsultacinės paslaugas teikiantis patarėjas. Ypatingas dėmesys bus skiriamas profesiniam rengimui, t. y. ilgalaikiam paklausių profesijų profesiniam mokymui. Keli galimo profesinio mokymo pavyzdžiai: vynuogių ir vyno (vyndarių), maisto ir gėrimų paslaugų profesinės kompetencijos sertifikatas (CAP)<sup>15</sup>, šviežių konditerijos gaminių ir kepinių kursai, mokymai DAEFLE laipsniui gauti (prancūzų kaip užsienio kalbos mokymo kvalifikacinis laipsnis), metalo dirbinių amato, keleivinių transporto priemonių vairuotojo (CTRIV<sup>16</sup>) ir pan. sertifikatai.
  - Parama kuriant verslą. Šią priemonę sudaro iki 24 000 EUR dotacija, kurią gali papildyti samdymo išmokos, siekiančios daugiausia 5 000 EUR. Parama verslui pradėti bus mokama įvairiomis dalimis, kai tik bus pasiekti tam tikri orientyrai. Pirmoji 3 000 EUR dydžio paramos dalis bus išmokėta pateikus įmonės įsteigimo arba perėmimo įrodymą, kaip antai registracijos patvirtinimą. Antra ir trečia 6 000 EUR dydžio paramos dalys bus išmokėtos pateikus pirmąją ir antrąją pardavimo PVM deklaracijas, iš kurių būtų matyti minimali ne mažesnė kaip atitinkamai 500 eurų ir 1 000 eurų apyvarta. Savarankiškai dirbantiems asmenims ir individualių įmonių savininkams, kurie atleisti nuo turto vertinimo prievolės<sup>17</sup>, antroji ir trečioji 6 000 EUR dydžio paramos dalys bus išmokėtos pateikus

<sup>13</sup> Dėl kvalifikacijos keitimo atostogų (pranc. *congé de reclassement*) Darbo kodekso L1233-71 straipsnyje nustatyta, kad daugiau kaip tūkstantį darbuotojų įdarbinanti bendrovė turi darbuotojams pasiūlyti kodekse nustatytas priemones ir jų trukmė turi būti ne mažesnė kaip keturi mėnesiai. Remiantis minėtu teisės aktu, laikotarpis nuo penkto mėnesio nėra privalomas, todėl tuo laikotarpiu įgyvendinamos priemonės gali būti remiamos iš EGF pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnio 1 dalį. Bendrovė „Air France“ nusprendė šią priemonę pasiūlyti ilgiausią – dvylikos mėnesių – laikotarpį. Paraiškoje nenumatyta jokia parama pirmuosius keturis kvalifikacijos keitimo atostogų mėnesius, kurie sudaro trumpiausią įstatymu nustatytą privalomą laikotarpį.

<sup>14</sup> Išimties tvarka profesinį rengimą (pranc. *parcours encadré*) (t. y. ilgos trukmės paklausios profesijos profesiniai mokymai) pasirinkusių darbuotojų kvalifikacijos keitimo atostogos gali būti pratęstos daugiausia iki 15 mėnesių, kad jie spėtų baigti profesinį rengimą ir turėtų tris papildomus mėnesius remtinai darbo paieškai.

<sup>15</sup> CPA – profesinės kompetencijos sertifikatas.

<sup>16</sup> CTRIV (pranc. *Conducteur(trice) du transport routier interurbain de voyageurs*) – kelių keleivinės transporto priemonės, važiuojančios tarp miestiniu maršrutu, vairuotojas (-oja).

<sup>17</sup> „Micro-social“ – tai labai supaprastinta socialinė sistema ir kt.

pirmąjį ir antrąjį pranešimus apie veiklą RSI<sup>18</sup>, kuriuose nurodyta ne mažesnė kaip atitinkamai 200 EUR ir 500 EUR apyvarta ir patvirtina, kad mokesčiai buvo sumokėti. Papildoma 9 000 EUR dydžio paramos dalis numatyta įmonėms, savarankiškai dirbantiems asmenims ir individualių įmonių savininkams, kurie neatleisti nuo turto vertinimo prievolės, ji bus išmokėta pateikus patvirtintą pirmųjų metų mokesčių deklaraciją. Į nuolatinę viso darbo laiko darbo vietą pasamdžius buvusį bendrovės „Air France“ darbuotoją, remtiną pagal EGF paramos priemones, išmoka verslui pradėti bus papildyta 3 000 EUR (arba 5 000 EUR, jei bus pasamdytas vyresnis nei 55 m. darbuotojas).

- Reguliari informavimo ir komunikacijos veikla, skirta dalyvaujantiems darbuotojams.
  - Kvalifikacijos keitimo išmoka (pranc. *allocation de congé de reclassement*). Ši mėnesinė išmoka, mokama iki kvalifikacijos keitimo atostogų pabaigos, sudaro 70 proc. paskutinio darbuotojo bendro darbo užmokesčio. Ši suma apskaičiuojama darant prielaidą, kad darbuotojai visą darbo laiką dalyvaus aktyviose darbo rinkos priemonėse; jei darbuotojai dalyvaus mažiau laiko, EGF mokės jų faktiniam dalyvavimui proporcingo dydžio išmoką.
  - Judumo išmoka. Remtinam darbuotojui, kuris priima darbo pasiūlymą, dėl kurio reikia keisti gyvenamąją vietą persikeliant už daugiau kaip 100 km nuo jo dabartinės gyvenamosios vietos, skiriama vienkartinė 2 880 EUR išmoka būtinoms išlaidoms padengti.
33. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnį prie paraiškoje nurodytų EGF paramai įgyvendinti skirtų lėšų priskiriamos organizavimo, stebėsenos ir duomenų atsekamumo veiklos išlaidos. Prancūzijos valdžios institucijos paaiškino, kad nedidelės EGF įgyvendinimo ir nulinės kontrolės priemonių ir informavimo bei viešinimo išlaidos paaiškinamos tuo, kad jos neįskaičiavo veiklos, kurią bet kuriuo atveju būtų turėjusios atlikti pagal nacionalinio valdymo taisykles, išlaidų.
34. Prancūzijos valdžios institucijų nurodytos prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tai aktyvios darbo rinkos priemonės, priskiriamos prie tinkamų finansuoti veiksmų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnyje. Prancūzijos valdžios institucijų skaičiavimu, bendros išlaidos sudaro 51 875 626 EUR, iš kurių prie individualių poreikių pritaikytoms paslaugoms skirtos lėšos – 51 845 626 EUR, o EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – 30 000 EUR (0,06 proc. visos sumos). Bendra iš EGF prašomos paramos suma sudaro 25 937 813 EUR (50 proc. visų išlaidų).

---

<sup>18</sup> RSI (pranc. *Régime social des indépendants*) – Nepriklausomų darbuotojų socialinis draudimas.

Veiksmai	Numatytas remtinų darbuotojų skaičius	Numatytos išlaidos vienam remtinam darbuotojui (EUR) (*)	Bendros išlaidos (bendras EGF ir nacionalinis finansavimas) (EUR) (**)
<b>Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos</b> (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio pirma pastraipa)			
Darbuotojų konsultavimo ir profesinio orientavimo paslaugos (pranc. <i>Orientation professionnelle</i> )	3 886	1 385	5 382 694
Mokymas (pranc. <i>Formation</i> )	1 268	2 567	3 255 292
Parama kuriant verslą (pranc. <i>Primes à la création d'entreprise</i> )	955	22 000	21 010 000
Reguliari informavimo ir komunikacijos veikla (pranc. <i>Actions de communication destinées aux travailleurs concernés</i> )	3 886	70	272 020
Kvalifikacijos keitimo išmoka (pranc. <i>allocation de congé de reclassement</i> )	3 379	6 387	21 580 020
Judumo išmoka (pranc. <i>Mobilité géographique</i> )	120	2 880	345 600
<b>Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tarpinė suma</b>			<b>51 845 626</b>
<b>EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos</b> (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečia pastraipa)			
Parengiamoji veikla			0
Organizavimas, kontrolė ir duomenų atsekamumas			30 000
Informavimas ir viešinimas			0
Kontrolės veikla			0
<b>EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – tarpinė suma</b>			<b>30 000</b>
<b>Bendros numatytos išlaidos</b>			<b>51 875 626</b>
<b>EGF parama (50 proc. visų išlaidų)</b>			<b>25 937 813</b>

(\*) Kad būtų išvengta dešimtujų dalių, numatytos išlaidos vienam darbuotojui buvo suapvalintos. Tačiau suapvalinimas neturi įtakos bendrai kiekvienos priemonės išlaidų sumai, kuri išlieka tokia, kokia nurodyta Prancūzijos pateiktoje paraiškoje.

(\*\*) *Bendra suma netiksli dėl suapvalinimo.*

35. Prancūzijos valdžios institucijos nenurodė, kaip aprašytos priemonės papildo iš struktūrinių fondų finansuojamus veiksmus. Tačiau jos paaiškino, kad nėra numatyta valstybinių intervencinių veiksmų buvusiems bendrovės „Air France“ darbuotojams remti. Kadangi „Air France“ yra bendrovė *in bonis* (t. y. ne likviduojama), kurioje dirba 1 000 ar daugiau darbuotojų, ji kaip darbdavys privalo sumokėti visas papildomų priemonių išlaidas, siekdama užtikrinti atleistų darbuotojų įdarbinimą kitose bendrovėse (žr. išnašą dėl kvalifikacijos keitimo atostogų, 31 punktą).
36. Be to, Prancūzijos valdžios institucijos nurodė, kad jos yra sudariusios rašytinį susitarimą su darbuotojus atleidžiančia bendrove, pagal kurį įgyvendindama pirmiau aprašytas priemones ji toms pačioms priemonėms nenaudos finansinės paramos iš kitų Sąjungos finansinių priemonių.

#### **Data (-os), kada nukentėjusiems darbuotojams pradėta arba planuojama pradėti teikti prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas**

37. Prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas, skirtas nukentėjusiems darbuotojams ir įtrauktas į suderintą priemonių paketą, kurį siūloma bendrai finansuoti iš EGF, Prancūzija pradėjo teikti 2012 m. lapkričio 6 d. Todėl ši data yra išlaidų tinkamumo finansuoti iš EGF skiriamos paramos laikotarpio pradžia.

#### **Konsultacijų su socialiniais partneriais tvarka**

38. Prancūzijos valdžios institucijos nurodė, kad suderintas prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketas buvo parengtas konsultuojantis su tikslinių paramos gavėjų atstovais ir socialiniais partneriais. Nuo 2012 m. pirmojo ketvirčio iki 2013 m. liepos mėn. vyko nemažai bendrovės „Air France“ vadovybės ir profesinių sąjungų atstovų susitikimų, siekiant susitarti dėl projekto „Projet Transform 2015“.
39. Prancūzijos valdžios institucijos patvirtino, kad buvo laikytasi nacionaliniuose ir ES teisės aktuose nustatytų su kolektyviniu atleidimu susijusių reikalavimų.

#### **Informacija apie veiksmus, kurie yra privalomi pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis**

40. Atsižvelgdamos į Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnyje nustatytus kriterijus, Prancūzijos valdžios institucijos savo paraiškoje:
- patvirtino, kad EGF finansinė parama nepakeičia priemonių, kurias įmonės privalo taikyti pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis;
  - įrodė, kad veiksmais parama teikiama atskiriems darbuotojams ir nenaudojama įmonėms arba sektoriams restruktūrizuoti;
  - patvirtino, kad nurodytiems tinkamiems finansuoti veiksams neteikiama pagalba pagal kitas ES finansines priemones.

#### **Valdymo ir kontrolės sistemos**

41. Paraiškoje pateiktas valdymo ir kontrolės sistemos aprašas, kuriame nurodyta susijusių įstaigų atsakomybė. Prancūzija pranešė Komisijai, kad finansinę paramą valdys Darbo, užimtumo ir sveikatos ministerijos Užimtumo ir profesinio mokymo generalinė delegacija (pranc. *Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle* (DGEFP)). Už mokėjimus bus atsakingas tos pačios ministerijos Finansavimo, dialogo ir valdymo kontrolės departamentas Finansavimo, biudžeto ir

valdymo dialogo užduočių skyrius (pranc. *Département Financierement, Dialogue et Contrôle de Gestion - Mission du financement, du budget et du dialogue de gestion*). Patvirtinimą suteiks Finansų generalinio direktorato Nanto sertifikavimo skyrius (pranc. *Pôle de Certification*).

### **Finansavimas**

42. Remiantis Prancūzijos paraiška, siūloma EGF parama suderintam prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketui (įskaitant EGF paramos įgyvendinimo išlaidas) yra 25 937 813 EUR ir sudaro 50 proc. visų išlaidų. Komisijos siūlomas asignavimas iš Fondo pagrįstas Prancūzijos pateikta informacija.
43. Atsižvelgdama į didžiausią galimą EGF finansinės paramos sumą pagal Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1311/2013 12 straipsnį, taip pat į asignavimų perskirstymo mastą, Komisija siūlo visai minėtai sumai mobilizuoti EGF lėšas.
44. Siūlomą sprendimą mobilizuoti EGF lėšas bendrai priims Europos Parlamentas ir Taryba, kaip nustatyta 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 13 punkte<sup>19</sup>.
45. Komisija atskirai pateikia lėšų perkėlimo prašymą, siekdama į 2014 m. biudžetą įtraukti specialiuosius įsipareigojimų asignavimus, kaip nurodyta 2013 m. gruodžio 2 d. Tarpinstitucinio susitarimo 13 punkte.

### **Mokėjimų asignavimų šaltinis**

46. Asignavimai iš 2014 m. EGF biudžeto eilutės bus naudojami 25 937 813 EUR sumai padengti.

---

<sup>19</sup> OL C 373, 2013 12 20, p. 1.

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

### **dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 13 punktą (Prancūzijos paraiška „EGF/2013/014 FR/Air France“)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdami į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą<sup>20</sup>, ypač į jo 12 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdami į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1309/2013 dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (2014–2020 m.), kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1927/2006<sup>21</sup>,

atsižvelgdami į 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo<sup>22</sup>, ypač į jo 13 punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą<sup>23</sup>,

kadangi:

- (1) Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas (toliau – EGF) įsteigtas teikti papildomą paramą darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių, ir padėti jiems vėl integruotis į darbo rinką;
- (2) EGF didžiausia metinė suma neviršija 150 mln. EUR (2011 m. kainomis), kaip nustatyta Tarybos reglamento (ES, Euratom) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiamečių finansinė programa<sup>24</sup>, 12 straipsnyje;
- (3) 2013 m. gruodžio 20 d. Prancūzija pateikė paraišką mobilizuoti EGF lėšas dėl darbuotojų atleidimo iš bendrovės „Air France“ ir iki 2014 m. liepos 24 d. ją papildė išsamesne informacija. Ši paraiška atitinka finansinės paramos sumai nustatyti taikomus reikalavimus, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnyje. Todėl Komisija siūlo mobilizuoti 25 937 813 EUR sumą;
- (4) todėl EGF lėšos turėtų būti mobilizuotos finansinei paramai pagal Prancūzijos pateiktą paraišką suteikti,

<sup>20</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

<sup>21</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 855.

<sup>22</sup> OL C 373, 2013 12 20, p. 1.

<sup>23</sup> OL C [...], [...], p. [...].

<sup>24</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 884.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

2014 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (EGF) lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 25 937 813 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*